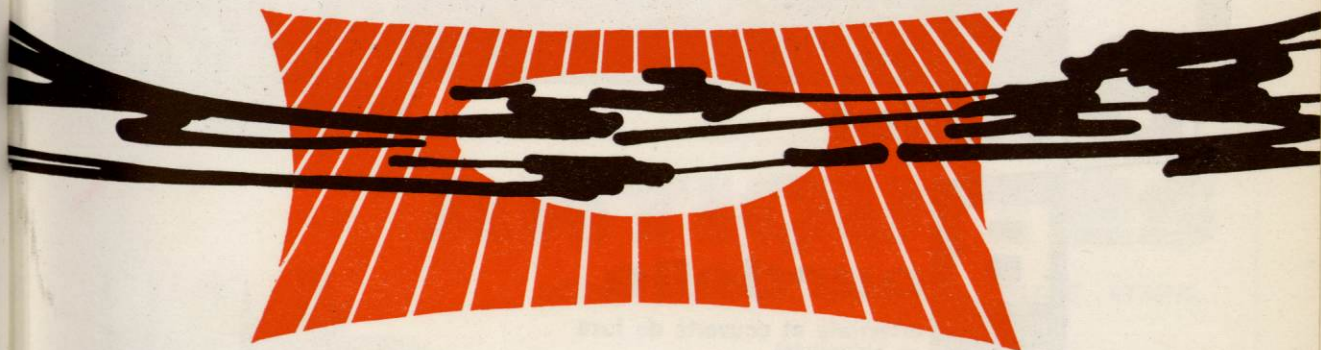


**THÉATRE**

**DES**

**CÉLESTINS**



Seul, un véritable TAILLEUR  
vous habillera avec distinction.



## CES MAITRES-TAILLEURS LYONNAIS

*vous assureront un vêtement de coupe impeccable  
choisi dans les plus beaux tissus*

**R. ANDRIEU**

14, rue Thomassin

**C. BADEL**

5, rue Pierre-Corneille

**BALYAN**

154, rue Baraban

**P. DAKESSIAN**

215, rue Boileau

**J.-V. DESBROSSE**

48, rue de la République

**A. DUCLOS & FILS**

37, cours de la Liberté

**G. GREGOIRE**

152 bis, rue Moncey

**M. MARKARIAN**

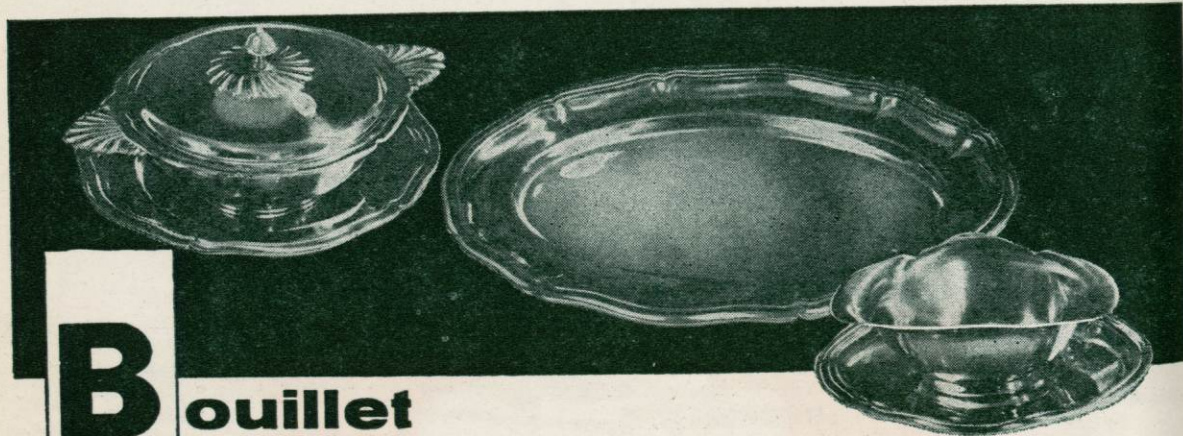
78, cours Docteur-Long (Montchat)

**H. SABAS**

79, cours Lafayette

**STEPHANE**

51, cours de la Liberté



**B**ouillet

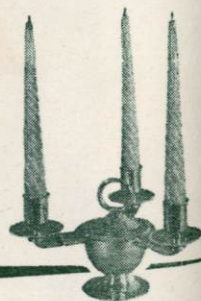
**B**ourdelle

orfèvrerie et couverts de luxe  
en UGINIUM

### 6 AVANTAGES INCOMPARABLES

- Élégance des formes
- Finition irréprochable
- Services de Table complets dans le style de votre choix
- Alliage d'une qualité et d'un aspect uniques au monde
- L'éclat de l'argent et les propriétés de l'acier inoxydable.
- Inaltérable dans la masse, ne nécessite aucun entretien.

**UNE GARANTIE ILLIMITÉE**



MICHELE F. CHOLAT  
JACQUES DELOSME

COUTURIERS

15, place Bellecour

L Y O N

Téléphone : 37-20-63

Premier  
Téléviseur  
Robot



2 ans  
d'expérience  
en  
automatisme

Perfection technique prouvée par  
**Garantie totale 2 ans**

**Palais de la Télévision**

33, Cours Fr.-Roosevelt - LYON

# THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1961-1962

*Directeur*

**CHARLES GANTILLON**

(21<sup>e</sup> année)

*Secrétaire général* : ALBERT HUSSON

*Régisseur général* : JOSEPH DEMEURE

*Chef machiniste* : GILBERT ORSONI

*Chef électricien* : JEAN BOYER

# ANTIQUITÉS

MEUBLES ANCIENS ET RUSTIQUES - BIBELOTS - ETAINS...

★

**22, RUE DE L'UNIVERSITÉ - LYON**

et

**CHATEAU de BESSEUIL, à CLESSÉ (S.-et-L.). Tél. 9**

(Au nord de Mâcon, par Fleurville et Viré)



## AUTOS-TAXIS VAISOIS

Mme J. MINGAT

★

LOCATION DE VOITURES  
POUR CEREMONIES

★

PRIX SPÉCIAUX POUR GRANDS PARCOURS

44 bis, quai JAYR - LYON - Tél. 83-78-57

H A U T E - C

O  
I  
F  
F  
U  
R  
E

## Fernand

44, AVENUE DE SAXE

(près la place Edgar-Quinet)

LYON - Téléphone : 24-47-64

★

Samedi journée continue 8-17 h. 30



## ROUX-MARQUIAND

7 et 9, rue de Brest

*Un siècle de qualité et de bon goût*

Articles pour cadeaux

REPARATIONS ————— REARGENTURE

## LE SALON DES BEAUX LIVRES

M. Bérenger *Diplômée C.L.P.*

L I B R A I R I E  
S A L O N D E L E C T U R E  
A B O N N E M E N T  
P A P E T E R I E

CARTES A JOUER « PIATNIK »

31, RUE CUVIER - LYON (6<sup>e</sup>)

Téléphone : 24-95-09

## Grand Salon Pezzache

P A R F U M E R I E

★

Mme & M. R. BREINDEL

Coiffeurs Dames, Messieurs

★

13, Place Carnot

LYON-2<sup>e</sup> - Tél. 37-61-88

HORLOGERIE - BIJOUTERIE  
ORFEVRERIE

## P. Marret

DIPLOME E.N.H.

3, Grande-Rue de Vaise

17, rue Marietton - LYON (5<sup>e</sup>)



## TOUS VOS TRAVAUX VOUS-MEME

grâce à une organisation unique :

**"KIT" à LYON**

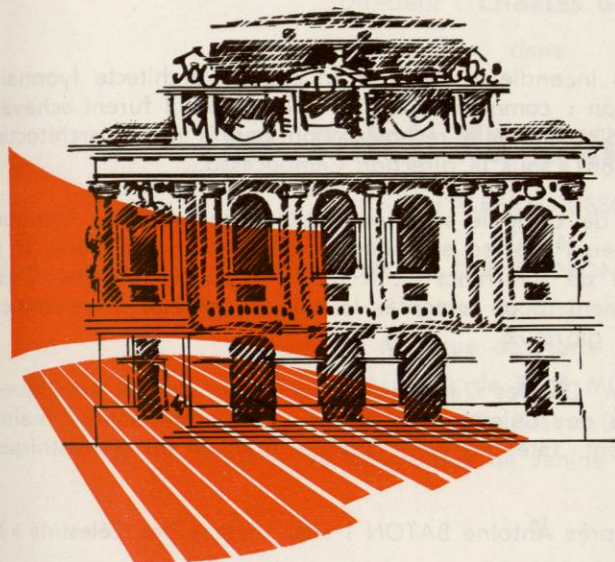
122, Avenue Lacassagne

Tél. : 84-58-81

**VENTE AU DETAIL (à vos dimensions sur demande) :**  
Bois - Contreplaqués - Novopan - Isorel - Formica -  
Celamine - Panolac - Gerflex - Gertop - Moulures bois -  
Bordures plastique - Eléments de meubles (sous-évier,  
placard, etc...) - Peintures et vernis.

**LOCATION :** Ponceuses à parquet - Matériel de peintre -  
Pistolet à peinture - Echelles - Echafaudages - Marche-  
pieds - Pistolets de scellement - Tondeuses gazon -  
Bétonnière à essence - Scie circulaire électrique -  
Perceuses - Affleureuses - Lustruses, etc...

## LE THÉÂTRE DES CÉLESTINS



Le 25 février de l'an de grâce 1407, Amédée, duc de Savoie, donnait aux religieux Célestins, par une charte signée en son château du Bourget, près d'Aix-les-Bains, la maison du Temple que ses ancêtres possédaient depuis le 15 janvier 1315. Maison, granges, étables, vignes, jardins, occupaient l'emplacement que limitent actuellement le quai des Célestins, la place Antonin-Gourju, la rue Emile-Zola, la place des Jacobins et la rue Port-du-Temple. Une condition essentielle de la charte prescrivait aux religieux d'y fonder un monastère et d'y construire une église ; cette donation était faite par le duc Amédée « pour son salut, celui de sa très chère épouse et celui de ses prédécesseurs, les comtes de Savoie ». Telle est l'origine du domaine et du couvent des Célestins à qui de puissants seigneurs firent des dons importants.

En 1501, le monastère devint la proie des flammes, mais le Consulat et les largesses du cardinal d'Amboise le réparèrent entièrement. En avril 1562, le baron des Adrets s'y installa avec ses soldats, et tous en profitèrent pour piller les trésors. En 1585, la peste fit de grands ravages parmi les religieux ; en 1681, le monastère, qui tombait en ruines, fut rebâti, d'après un plan nouveau. En 1744, il y eut deux incendies. Le 30 septembre 1778, enfin, le pape ayant supprimé les Célestins de Lyon, monastère et domaine furent vendus en totalité au citoyen Devouges, qui morcela la propriété et la revendit par lambeaux à des spéculateurs. Des rues nouvelles furent percées, de beaux édifices construits. L'église devint une salle de spectacles, le Théâtre des Variétés, commencé en 1789 et achevé en 1792 et qui, par la suite, s'appela le Théâtre des Célestins... Les représentations s'y poursuivirent sans incident notable jusqu'en

### SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD  
CALAIS - CAUDRY - BORDEAUX - NANCY

# LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports par « CONTAINER » toutes directions  
POSTAUX - FRANCE-ETRANGER - AIR-FER-ROUTE

45-47, rue Creuzet (face 56, avenue Jean-Jaurès), 72-15-39 (3 lignes) - LYON - TELEX : 31.092 - 17, rue Childebert, 37-45-75

**GROUPAGES**

**Plomberie  
Zinguerie  
Sanitaire**

ARDOISES - TUILES ECAILLES  
ECHAFAUDAGES TUBULAIRES

★

**J. Degnero & C<sup>ie</sup>**

60, rue Cuvier - LYON (6<sup>e</sup>)  
Tél. 24-67-36

**Construction  
Immobilière  
Rhodanienne**

M. JAMON, Président Directeur Général

11, rue République, LYON. Tél. 28-28-10

R E A L I S A T I O N  
D'IMMEUBLES EN COPROPRIETE AVEC  
PRETS ET PRIMES D'ETAT - GARAGES  
ET LOCAUX COMMERCIAUX

1871 où, dans la nuit du 1<sup>er</sup> au 2 avril, un incendie le détruisit en entier. L'architecte lyonnais Gaspard André fut chargé de sa reconstruction : commencés en 1874, les travaux furent achevés en 1877. Trois ans plus tard, nouvel incendie, nouvelle reconstruction par le même architecte. Le théâtre rouvrit ses portes le 18 octobre 1881, sous la direction Campocasso...

Pendant quelques années notre scène de comédie subit une éclipse par suite du manque d'initiative et de sens artistique des directeurs qui se succédèrent. En 1905 notamment, il y eut des recettes de 250, de 115 et même de 85 francs !... Il fallait y porter remède. C'est alors que M. Herriot désigna M. Moncharmont pour remonter le courant néfaste et redonner aux Célestins l'éclat que méritait son passé glorieux.

Depuis la mort de M. Moncharmont, M. Charles Gantillon met ses compétences artistiques et son amour du beau théâtre au service de nos Célestins. Le flambeau est entre bonnes mains et c'est au cours de cette saison que seront fêtés les vingt ans de direction du sympathique directeur actuel des Célestins.

(d'après Antoine BATON : « Le Théâtre des Célestins »).



**Le Cygne**

BONNETERIE - LINGERIE - LAINE

★

30, cours Frankl'n-Roosevelt  
LYON

Téléphone : 52-00-24

TOUTES OPERATIONS D'ASSURANCES  
A TOUTES COMPAGNIES

**Marcel-H. PERRONCEL**

ASSUREUR-CONSEIL

25, cours de la Liberté, LYON (3<sup>e</sup>)

Téléph. 60-45-09 (2 lignes)

Bureaux ouverts le samedi

SA TECHNIQUE - SA QUALITE

# JANE AUBERT

C O U T U R E

75, RUE PRESIDENT E.-HERRIOT - LYON

EDITIONS MAGGY ROUFF ★ TROIS HIRONDELLES ★ DEPARTEMENT JEUNESSE

## « LA COMEDIE DE LYON »

Directeur : **CHARLES GANTILLON**

dans

## Le valet de quatre cœurs

d'ALBERT HUSSON

d'après

« SERVITORE DE DUE PADRONI », de GOLDONI

Mise en scène de Charles GANTILLON

Musique de Pierre KASTY

Décor de René MONIEZ

Costumes de Rosine DELAMARE

Chorégraphie de Janine NOIRCLERC

et

## Le médecin malgré lui

de

MOLIERE

Mise en scène de Jean ASTER

Décor et Costumes d'Hubert MONLOUP

Les décors ont été exécutés

sous la direction technique d'Hubert MONLOUP

par l'Entreprise DONJON et l'Entreprise PERRIER

### Ets G. BILLON

29 bis, rue Jules-Vallès - VILLEURBANNE

★

TELEPHONE : 24-35-02 ET 24-64-94

TRAVAUX PUBLICS

GENIE CIVIL

VENTE - ACHAT - LOCATION

MATERIEL TRAVAUX PUBLICS

MANUTENTION

**Plomberie  
Zinguerie  
Sanitaire**

ARDOISES - TUILES ECAILLES  
ECHAFAUDAGES TUBULAIRES

★

**J. Degnero & C<sup>ie</sup>**

60, rue Cuvier - LYON (6<sup>e</sup>)  
Tél. 24-67-36

**Construction  
Immobilière  
Rhodanienne**

M. JAMON, Président Directeur Général

11, rue République, LYON. Tél. 28-28-10

R E A L I S A T I O N  
D'IMMEUBLES EN COPROPRIETE AVEC  
PRETS ET PRIMES D'ETAT - GARAGES  
ET LOCAUX COMMERCIAUX

1871 où, dans la nuit du 1<sup>er</sup> au 2 avril, un incendie le détruisit en entier. L'architecte lyonnais Gaspard André fut chargé de sa reconstruction : commencés en 1874, les travaux furent achevés en 1877. Trois ans plus tard, nouvel incendie, nouvelle reconstruction par le même architecte. Le théâtre rouvrit ses portes le 18 octobre 1881, sous la direction Campocasso...

Pendant quelques années notre scène de comédie subit une éclipse par suite du manque d'initiative et de sens artistique des directeurs qui se succédèrent. En 1905 notamment, il y eut des recettes de 250, de 115 et même de 85 francs !... Il fallait y porter remède. C'est alors que M. Herriot désigna M. Moncharmont pour remonter le courant néfaste et redonner aux Célestins l'éclat que méritait son passé glorieux.

Depuis la mort de M. Moncharmont, M. Charles Gantillon met ses compétences artistiques et son amour du beau théâtre au service de nos Célestins. Le flambeau est entre bonnes mains et c'est au cours de cette saison que seront fêtés les vingt ans de direction du sympathique directeur actuel des Célestins.

(d'après Antoine BATON : « Le Théâtre des Célestins »).



**Le Cygne**

BONNETERIE - LINGERIE - LAINE

★

30, cours Frankl'n-Roosevelt  
LYON

Téléphone : 52-00-24

TOUTES OPERATIONS D'ASSURANCES  
A TOUTES COMPAGNIES

**Marcel-H. PERRONCEL**

ASSUREUR-CONSEIL

25, cours de la Liberté, LYON (3<sup>e</sup>)

Téléph. 60-45-09 (2 lignes)

Bureaux ouverts le samedi

SA TECHNIQUE - SA QUALITE

# JANE AUBERT

C O U T U R E

75, RUE PRESIDENT E.-HERRIOT - LYON

EDITIONS MAGGY ROUFF ★ TROIS HIRONDELLES ★ DEPARTEMENT JEUNESSE

## « LA COMEDIE DE LYON »

Directeur : **CHARLES GANTILLON**

dans

## Le valet de quatre cœurs

d'ALBERT HUSSON

d'après

« SERVITORE DE DUE PADRONI », de GOLDONI

Mise en scène de Charles GANTILLON

Musique de Pierre KASTY

Décor de René MONIEZ

Costumes de Rosine DELAMARE

Chorégraphie de Janine NOIRCLERC

et

## Le médecin malgré lui

de

MOLIERE

Mise en scène de Jean ASTER

Décor et Costumes d'Hubert MONLOUP

Les décors ont été exécutés

sous la direction technique d'Hubert MONLOUP

par l'Entreprise DONJON et l'Entreprise PERRIER

### Ets G. BILLON

29 bis, rue Jules-Vallès - VILLEURBANNE

★

TELEPHONE : 24-35-02 ET 24-64-94

TRAVAUX PUBLICS

GENIE CIVIL

VENTE - ACHAT - LOCATION

MATERIEL TRAVAUX PUBLICS

MANUTENTION

DEMANDEZ UN DEVIS GRATUIT AU

100 % D'ACCORD POUR  
EQUIPER VOTRE CUISINE AVEC  
**ARTHUR MARTIN**

**RODIER**

CONCESSIONNAIRE

14, AVENUE JEAN-JAURES (7°)  
332, AVENUE BERTHELOT (8°)

SERVICE INSTALLATIONS, 285, RUE GARIBALDI - 72-09-19

POUR UN CHAUFFAGE AU GAZ



**AGENCE CITROËN DES BROTTTEAUX**

2 CV - ID 19

MARCPERRIN

DS 19 - PANHARD

Pour l'entretien, les réparations mécaniques et la carrosserie de votre voiture  
adressez-vous au **GARAGE METROPOLE**, 106-115, rue Bugeaud  
STATION-SERVICE - VENTE TOUS VEHICULES NEUFS ET OCCASIONS GARANTIES

USINE : 31, RUE STE-ANNE-DE-BARABAN

**Pierrefeu**  
FABRICANT DE MOBILES DECORATEUR  
DEPUIS 1880

MAGASIN : 3, COURS DE LA LIBERTÉ

*La plume d'or*

SPECIALISTE DU STYLO



CUIR - ARTICLES  
DE BUREAU



71, rue République, LYON - Tél. 42-26-87

POUR TOUT ACHAT ET VENTE

COMMERCES - COPROPRIÉTÉS  
IMMEUBLES - TERRAINS  
USINES - LOCAUX



Consultez le Cabinet

**LA BRESSANE**

**J. NALLET**

Membre de la Chambre Syndicale

2, place Antonin-Jutard  
(ex-place Raspail)



Bureaux de réception :

5, cours Gambetta - LYON  
Tél. : 60-11-17

## Le valet à quatre cœurs

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Arlequin .....  
Brighella .....  
Florindo .....  
Béatrice .....  
Frédérico .....

André VYLAR  
Robert DARMEL  
Pierre BIANCO  
Lucienne BLANC-BERNARD  
Christian BOURGEOIS

Sméralda .....  
Pantalone .....  
Clarisse .....  
Silvio .....  
Le Maître du Divertissement .....

Lilyane AUREL  
Paul MARTIN  
Arlette CHOSSON  
Patrick RENAUDOT  
Robert DUMONT

## Le médecin malgré lui

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Géronte .....  
Monsieur Robert .....  
Lucinde .....  
Le Régisseur .....  
Léandre .....  
Lucas .....

Robert DARMEL  
Robert DUMONT  
Arlette CHOSSON  
Joseph DEMEURE  
Patrick RENAUDOT  
Paul MARTIN

Valère .....  
Jacqueline .....  
Martine .....  
Sganarelle .....  
Thibaut .....  
Perrin .....

Pierre BIANCO  
Liliane BERTRAND  
Gisèle TAVET  
André VYLAR  
Jacques DOMI  
Christian BOURGEOIS

Le personnage de Géronte est habillé dans une tenue spécialement coupée par « LES VETEMENTS BAYARD »

**DÉMÉNAGEMENTS  
PARADIS**

**C. BONNORE**

59, AVENUE DE SAXE - LYON

Téléphone : 60-15-93

FRANCE - ETRANGER - OUTRE-MER - GARDE-MEUBLES

**PHARMACIE RAPIN**  
"tout ce qui concerne l'Hygiène et la Santé"  
SPÉCIALITÉS II rue de la République LYON OPTIQUE MÉDICALE

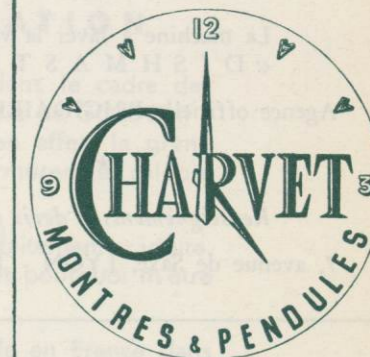
**MARCEL MICHON**

Membre de l'Institut des Coiffeurs de Dames

COIFFURE PERSONNALISÉE - SOINS DU VISAGE ET DE LA PEAU SUR ANALYSES BIOTHÉTIQUES

Téléphone 37-48-65

2, avenue du Doyenné - LYON



MAITRE-HORLOGER

Depuis 1852



48, RUE DU PRESIDENT EDOUARD-HERRIOT  
(Ancienne rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

**BERLITZ**  
LANGUES VIVANTES  
TRADUCTIONS



13, rue de la République

Téléphone : 28-60-24

A la sortie du spectacle...

# La Salamandre CRÊPERIE



vous propose de déguster ses spécialités de CREPES  
dans le cadre du VIEUX LYON

Ouvert de 17 h.  
à 1 h. du matin

11, rue du Bœuf - Tél. : 42-45-59

## LA CUISINE MODERNE

La cuisinière suisse « LE REVE »

Les ensembles de cuisine « CULINA »

La machine à laver la vaisselle  
« DISH MASTER »

Agence officielle FRIGIDAIRE « le vrai »

★

*Renseignements et devis gratuits*

7, avenue de Saxe, LYON - Tél. 52-23-35

TRANSACTIONS  
IMMOBILIERES

★

CONSTRUCTION



EXPERT IMMOBILIER

★

39 rue de la République  
LYON-2<sup>e</sup>. Tél. 42-15-53

TOUT POUR LA DECORATION DU HOME

*Décor  
et Lumière*

M. CERUTTI

TISSUS D'AMEUBLEMENT  
LUMINAIRES - ARTICLES CADEAUX

10, R. DE L'ANC.-PREFECTURE - T. 37-29-16  
52, RUE VICTOR-HUGO - Téléphone 37-34-51

TISSUS  
HAUTE  
COUTURE

*Germaine  
Cartezon*

SOIERIES  
LAINAGES

6, place des Jacobins - LYON (2<sup>e</sup>)  
Tél. 37-26-14

APPAREILS MENAGERS ITALIENS - REFRIGERATEURS  
CUISINIERES - MACHINES A LAVER, ETC... - FRATELLI - ONOFRI - SITAL

DEPOSITAIRE - DEMONSTRATEUR

## SORAMIC

203, RUE DUGUESCLIN - LYON - TELEPHONE : 60-02-78

# BELLECOUR-MENAGER

11, rue de la Barre

Cuisinières - Machines à laver Meubles de cuisine - Chauffage  
Réfrigérateurs - Télévision

## LE VALET DE QUATRE COEURS

### A PROPOS D'UNE ADAPTATION

Ce n'est pas sans scrupules que je présente dans le cadre des spectacles classiques cette « adaptation » de la comédie de GOLDONI : « SERVITEUR DE DEUX MAITRES ». A son propos, en effet, le grand auteur italien serait fondé, dans sa tombe, à murmurer le célèbre « Traduttore traditore ».

La comédie de GOLDONI a été, maintes fois, parfaitement traduite. Pourquoi m'être attaqué à mon tour à la transposer et pourquoi m'être éloigné comme je l'ai fait du texte original ?

C'est que la comédie m'a paru presque injouable en France dans un cadre vaste comme celui des « CELESTINS », avec un metteur en scène et des comédiens français. En effet, dans son rythme original, « SERVITEUR DE DEUX MAITRES » doit être « enlevé » sur une scène minuscule, dans une mise en scène de pur mouvement, où les répliques finissent par ne plus avoir d'importance. C'est presque là un sujet de pantomime.

Or, notre goût ne va pas, je crois, en France, à ce genre de spectacles dont, d'ailleurs, écriture et réalisation ne sont guère dans nos cordes.

J'ai donc travaillé pour un théâtre : celui des « CELESTINS », pour un metteur en scène français, pour des comédiens français. Voilà pourquoi, plutôt qu'une comédie italienne, on entendra une comédie française sur un thème italien.

Albert HUSSON.

*france-images*

i. le blanc

14, rue palais-grillet - Lyon (2<sup>e</sup>) - tél. : 37-18-37

MODES et COIFFURES

PAYSAGES  
PHOTOS EN COULEURS  
MARIAGES  
FIANÇAILES  
PORTRAITS

Tous travaux d'amateurs

## La République

BRASSERIE  
(L. ARGENSON)

★

6, rue Jean-de-Tournes  
LYON-2<sup>e</sup>. Tél. 37-61-92

OUVERT APRES SPECTACLE

## Aux Pâtes Lyonnaises

SPECIALITES PATES FRAICHES  
« RAVIOLIS » et « CANELLONIS »  
QUENELLES SURFINES

15, RUE D'AGUESSEAU  
LYON  
TEL. : 72-35-24

## LE MEDECIN MALGRE LUI

Sganarelle, ce personnage de la Comédie italienne, Molière, avant 1666, l'a plusieurs fois utilisé. Sganarelle est le tuteur de l'Ecole des Maris, le valet de don Juan, le père dupé de l'Amour médecin, avant d'être le maître-fagotier, médecin malgré lui.

S'il a gardé son costume vert et jaune habituel, Sganarelle est ici un personnage nouveau avec une personnalité plus riche, plus complexe.

Ivrogne, joueur, dépensier et cupide, égoïste, braillard et paillard, ce bûcheron a fait quelques études dans sa jeunesse et a servi chez un médecin pendant plusieurs années. Ce vernis de connaissances conjugué avec une verve et un aplomb peu communs, lui permettra de tenir brillamment son rôle de médecin et d'adopter une profession plus lucrative que celle de fagotier.

C'est lui qui mène la farandole de la gaieté, tenant la scène presque sans interruption (21 scènes sur 25 que comportent les trois actes). C'est dire que, — mise à part la valeur propre de l'œuvre littéraire — de l'interprétation du rôle de Sganarelle dépend pour une grande part ce rire que Molière voulait déchaîner dans son public, à quelque classe et à quelque génération qu'il appartienne.

Georges GENRE.

(Ces deux articles sont extraits des « Cahiers Classiques des Célestins »).

*Armand*  
fourreux

Modèles couture  
Prix étudiés

LYON

6, rue Président Ed. Herriot

LE THEATRE  
A LA MAISON  
AVEC UN...

**Continental-Edison**

LE TELEVISEUR PARFAIT

**E<sup>ts</sup> ROCHE**

28, cours de la Liberté (angle r. Servient)  
Tél. 60-71-63

LYON

# Au Trianon

CRISTAUX  
OBJETS D'ART  
FLEURS ARTIFICIELLES

★

40, rue Prés.-E.-Herriot - Tél. 28-35-26

CHEMISERIE - BONNETERIE

# MOLIN

Maison fondée en 1862

13, rue Président-Edouard-Herriot, 13  
(anc. rue de l'Hôtel-de-Ville)

LYON

Téléphone 28-25-09

## La Comédie de Lyon

(Troupe officielle du « Théâtre des Célestins »)

Directeur Artistique et Metteur en Scène : **Charles GANTILLON**

Assistant pour la Mise en Scène et Metteur en Scène : **Jean ASTER**

Décorateurs : **Raymond FOST** et **Hubert MONLOUP**

Chargée de l'Académie Dramatique : **Gisèle TAVET**

★

Le « THEATRE DES CELESTINS » s'efforce de jouer son rôle dans la décentralisation artistique.

Depuis vingt ans des spectacles sont régulièrement montés et présentés sur notre scène lyonnaise et l'habitude a été prise de les présenter sous le vocable « COMEDIE DE LYON ».

Il semble inutile de rappeler qu'André ROUSSIN, Louis DUCREUX, Germaine MONTERO, Svetlana PITOEFF, Jean MERCURE, Georges WAKHEVITCH ont fait à « LA COMEDIE DE LYON » leurs premières armes. Ce passé est déjà lointain pour qu'on s'y attache.

Depuis quatre ans « LA COMEDIE DE LYON » se consacre aux spectacles classiques. Elle peut se flatter d'avoir le public le



Première étude de F. Ganeau  
pour « Le Cid »

## La Maille d'Or

LE SPECIALISTE DU

### Jersey

DANS LES MARQUES COUTURE

DESARBRE, TRICOSA, KORRIGAN, GOUTILLE, etc...

23, cours Gambetta - LYON - Tél. 60-16-15

**S.G.C.A.** SOCIETE GENERALE  
de  
COURTAGE D'ASSURANCES

★

**Daniel Evieux**

Directeur

6, rue Grôlée - LYON

Tél. 42-29-23

Résoudra pour vous tous vos problèmes  
d'Assurances en toute indépendance à  
l'égard des Compagnies d'Assurances

GLACES - MIROIRS - CRISTAUX

MEUBLES EN GLACE

FERRONNERIE D'ART

# Berticat

3, pl. Raspail et 4, rue Pasteur - LYON

Tél. 72-35-71 - 72-35-72

# EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC

REPASSAGE IMMEDIAT

TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE  
LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES



COUTURE POUR ENFANTS

20, RUE DE LA CHARITE - LYON

Tél. : 42-05-81

VETEMENTS DE PEAU

## Hermine

75, rue Boileau, LYON-6<sup>e</sup>

Tél. 24-30-25



Agneaux velours et glacés

Veaux velours

MESURES - REPARATIONS

DEGRAISSAGE

100 MAGASINS EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER  
AU SERVICE DE VOTRE BEAUTÉ

# CORYSE SALOMÉ

PARIS

PARFUMS DE LUXE  
EAUX DE COLOGNE  
PRODUITS DE BEAUTE  
POUDRIERS  
VAPORISATEURS

CONSEILS DE  
SOINS DE BEAUTE ET DE MAQUILLAGE

★

24, rue de la République - LYON - Tél. 37-83-09

NOUVEAUTES  
JERSEYS - COUTURE

# Cordèss

92, RUE PRESIDENT-ED.-HERRIOT - LYON

Tél. 42-23-30

Au Restaurant, en Famille

# VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE



Maquette de H. Monloup pour « Hamlet »

« ou sous une autre — il importe de lui donner la possibilité de développer et enrichir une culture générale parfois trop livresque par sa concrétisation dans les domaines où celle-ci est réalisable.

« La présentation dans nos théâtres municipaux des chefs-d'œuvre classiques dramatiques ou lyriques constitue, en particulier, le complément indispensable de l'enseignement donné dans nos écoles, lycées, collèges modernes ou techniques, centres d'apprentissage, complément qui n'est pas, à proprement parler, une suite, car il peut être abordé concurremment avec les études de base.

STORE VENITIEN } KIRSCH  
TRINGLE A RIDEAU }

STORE TOILE } FOUASSE

PORTE ACCORDEON } MODERNFOLD  
CLOISON COULISSANTE }

**Ets Fouasse**

FABRICANT

EXPOSITION - DOCUMENTATION

★

AGENCE LYON

8, rue Constantine - Tél. : 28-61-50

Depuis 1830  
**A AUGIS**  
JOAILLER - ORFÈVRE  
Horlogerie de précision  
32, Rue de la République  
angle de la rue Ferrandière LYON



Créateur de la  
Médaille d'Amour

plus important de France (plus de 100.000 spectateurs pour la saison 1960-1961). Les animateurs de « LA COMEDIE DE LYON » voudraient que cet effort ne fasse que s'amplifier en qualité et que le vocable « COMEDIE DE LYON » rivalise un jour avec le vocable « COMEDIE FRANÇAISE ».

La Municipalité de Lyon attache à « LA COMEDIE DE LYON » une importance certaine et nous voudrions que les spectateurs des « CELESTINS » connaissent cette déclaration de Monsieur le Général SEIVE, Adjoint au Maire de Lyon, Président de la Commission des Théâtres :

« A une heure où notre jeunesse fait « l'objet de critiques trop souvent excessives — chaque génération n'a-t-elle pas « eu ses « blousons noirs » sous une forme

DAMES - MESSIEURS - ENFANTS  
*Soins de Beauté*

*Christina*

COIFFURE  
PARFUMERIE

*Membre de la Haute Coiffure Française*

20, rue Romarin - 1, place des Terreaux  
LYON-1<sup>er</sup> - ENTRESOL - Tél. : 28-10-14

GLACES - MIROIRS - CRISTAUX

MEUBLES EN GLACE

FERRONNERIE D'ART

# Berticat

3, pl. Raspail et 4, rue Pasteur - LYON

Tél. 72-35-71 - 72-35-72

# EXPRESS PRESSING

DEGRAISSAGE A SEC

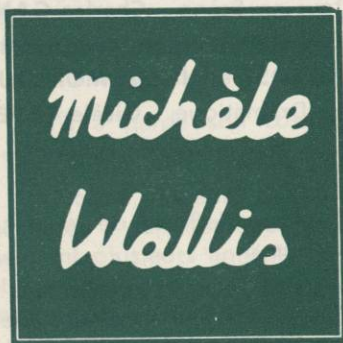
REPASSAGE IMMEDIAT

TEINTURE

5, RUE DE L'ANCIENNE-PREFECTURE  
LYON

TÉL. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES



COUTURE POUR ENFANTS

20, RUE DE LA CHARITE - LYON

Tél. : 42-05-81

VETEMENTS DE PEAU

## Hermine

75, rue Boileau, LYON-6<sup>e</sup>

Tél. 24-30-25



Agneaux velours et glacés

Veaux velours

MESURES - REPARATIONS

DEGRAISSAGE

100 MAGASINS EN FRANCE ET A L'ÉTRANGER  
AU SERVICE DE VOTRE BEAUTÉ

# CORYSE SALOMÉ

PARIS

PARFUMS DE LUXE  
EAUX DE COLOGNE  
PRODUITS DE BEAUTE  
POUDRIERS  
VAPORISATEURS

CONSEILS DE

SOINS DE BEAUTE ET DE MAQUILLAGE

★

24, rue de la République - LYON - Tél. 37-83-09

NOUVEAUTES  
JERSEYS - COUTURE

# Cordèss

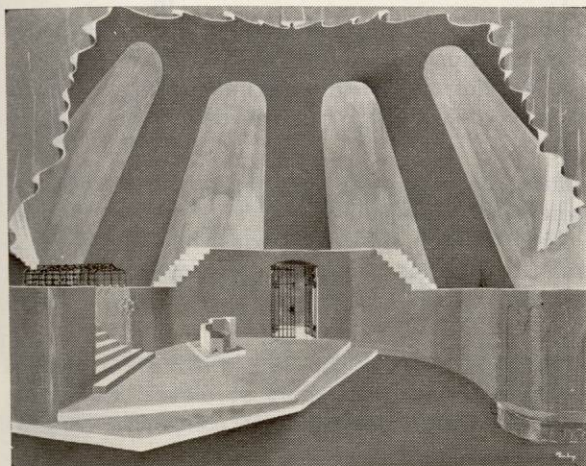
92, RUE PRESIDENT-ED.-HERRIOT - LYON

Tél. 42-23-30

Au Restaurant, en Famille

# VALS FAVORITE

EAU MINÉRALE NATURELLE



Maquette de H. Monloup pour « Hamlet »

« ou sous une autre — il importe de lui donner la possibilité de développer et enrichir une culture générale parfois trop livresque par sa concrétisation dans les domaines où celle-ci est réalisable.

« La présentation dans nos théâtres municipaux des chefs-d'œuvre classiques dramatiques ou lyriques constitue, en particulier, le complément indispensable de l'enseignement donné dans nos écoles, lycées, collèges modernes ou techniques, centres d'apprentissage, complément qui n'est pas, à proprement parler, une suite, car il peut être abordé concurremment avec les études de base.

STORE VENITIEN } KIRSCH  
TRINGLE A RIDEAU }

STORE TOILE } FOUASSE

PORTE ACCORDEON } MODERNFOLD  
CLOISON COULISSANTE }

**Ets Fouasse**

FABRICANT

EXPOSITION - DOCUMENTATION

★

AGENCE LYON

8, rue Constantine - Tél. : 28-61-50

Depuis 1830  
**A AUGIS**  
JOAILLER - ORFÈVRE  
Horlogerie de précision  
32, Rue de la République  
angle de la rue Ferrandière LYON



Créateur de la  
Médaille d'Amour

plus important de France (plus de 100.000 spectateurs pour la saison 1960-1961). Les animateurs de « LA COMEDIE DE LYON » voudraient que cet effort ne fasse que s'amplifier en qualité et que le vocable « COMEDIE DE LYON » rivalise un jour avec le vocable « COMEDIE FRANÇAISE ».

La Municipalité de Lyon attache à « LA COMEDIE DE LYON » une importance certaine et nous voudrions que les spectateurs des « CELESTINS » connaissent cette déclaration de Monsieur le Général SEIVE, Adjoint au Maire de Lyon, Président de la Commission des Théâtres :

« A une heure où notre jeunesse fait « l'objet de critiques trop souvent excessives — chaque génération n'a-t-elle pas « eu ses « blousons noirs » sous une forme

DAMES - MESSIEURS - ENFANTS  
*Soins de Beauté*

*Christina*

COIFFURE  
PARFUMERIE

*Membre de la Haute Coiffure Française*

20, rue Romarin - 1, place des Terreaux  
LYON-1<sup>er</sup> - ENTRESOL - Tél. : 28-10-14



**BOCCARA**

IMPORTATEUR DE TAPIS PERSANS

DEPUIS 1890 EXPERT DE PÈRE EN FILS MAISON A PRIX SÉRIÉS  
LYON 18 PLACE BELLECOUR TÉL. 37-39-49